

教育局課程發展處中國語文教育組

中國語文課程第二語言學習 架構的學與教：圖畫書閱讀

張永德

2015年1月24日

研討目的

- 從第二語言學習的角度出發，幫助中國語文教師掌握「圖畫書閱讀」的學與教策略，以提升非華語學生的語文能力和學習興趣

內容

1. 圖畫書的特點與教學應用
2. 圖畫書的學與教策略
3. 教學設計與實踐經驗分享
4. 討論與交流

圖畫書的特點

圖畫書的「特殊」功能

- 圖畫會「說話」
- 圖畫是無國界的語言
- 圖畫是理解的重要線索

圖畫書的意涵

- 圖畫書的英文是picture book；在日文裏叫「繪本」

林敏宜《圖畫書的欣賞與應用》，2000

- 透過一系列的圖畫與少許相關文字或者完全沒有文字的結合，來傳遞資訊或說故事

Perry Nodelman, *Words about Pictures*, 1988

圖畫書的再思

- 有圖畫的書不等於是圖畫書
- 一本「真正的圖畫書」，是主要或全部用圖畫來說故事，而文字則起輔助作用
- 圖畫書是視覺的文本 (visual text)，有着獨特的信息傳達方法，對讀者也有不同的能力要求

圖畫書作為第二語言學與教資源

- 中文課程架構涵蓋9大範疇，圖畫書可以配合嗎？
- 圖畫書適合中學生嗎？

非華語學生遇上圖畫書

教學設計與實踐

- 選材
- 教學策略
- 教學經驗分享

教學設計與實踐

- 選材

《誰吃了我的蘋果》

《14隻老鼠賞月》

《京劇貓·長坂坡》

《如果我是市長》

生活

文化

社會

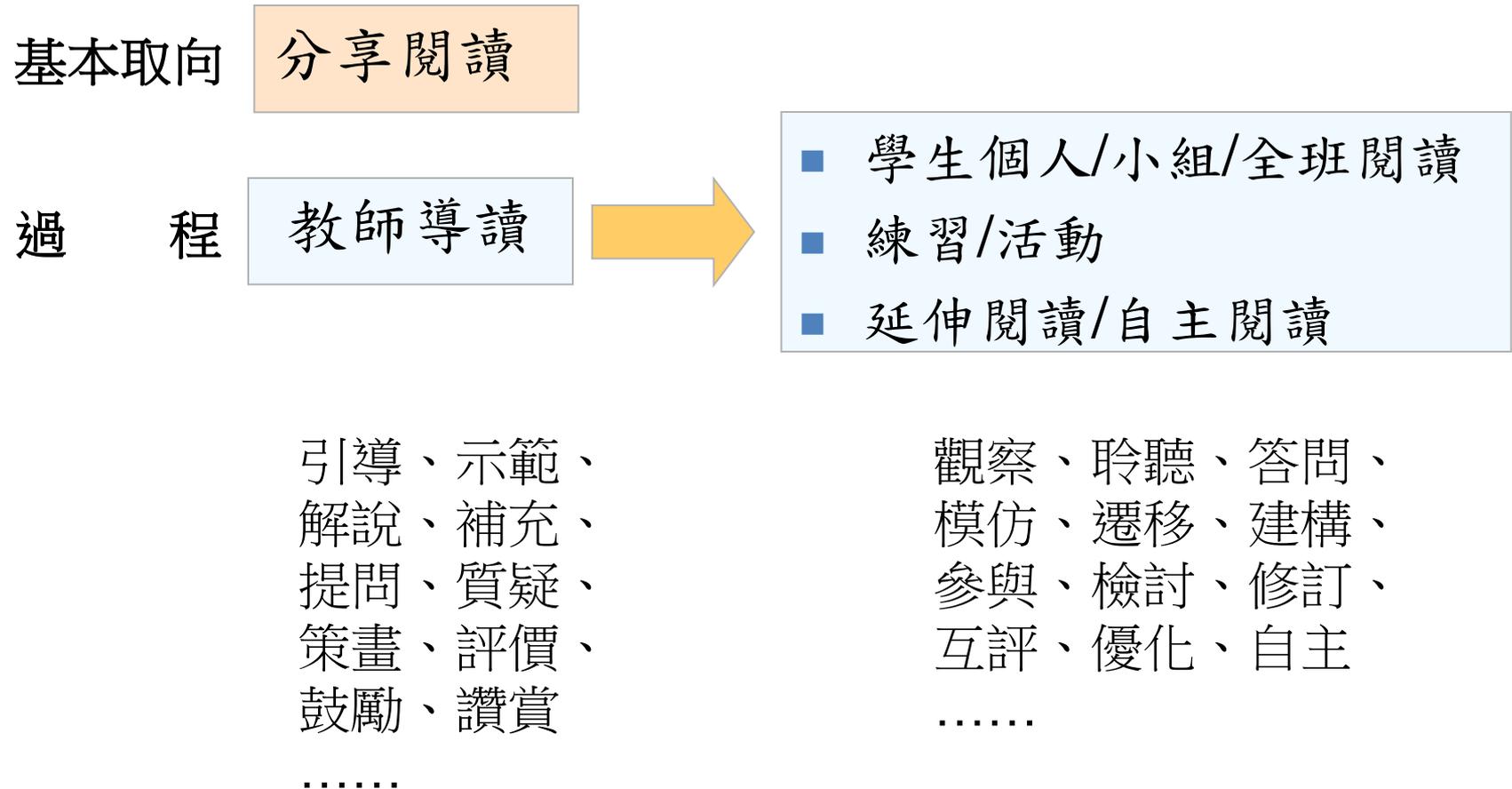
初小

高中

一、二階

六、七階

圖畫書的學與教



分享閱讀 (shared reading)

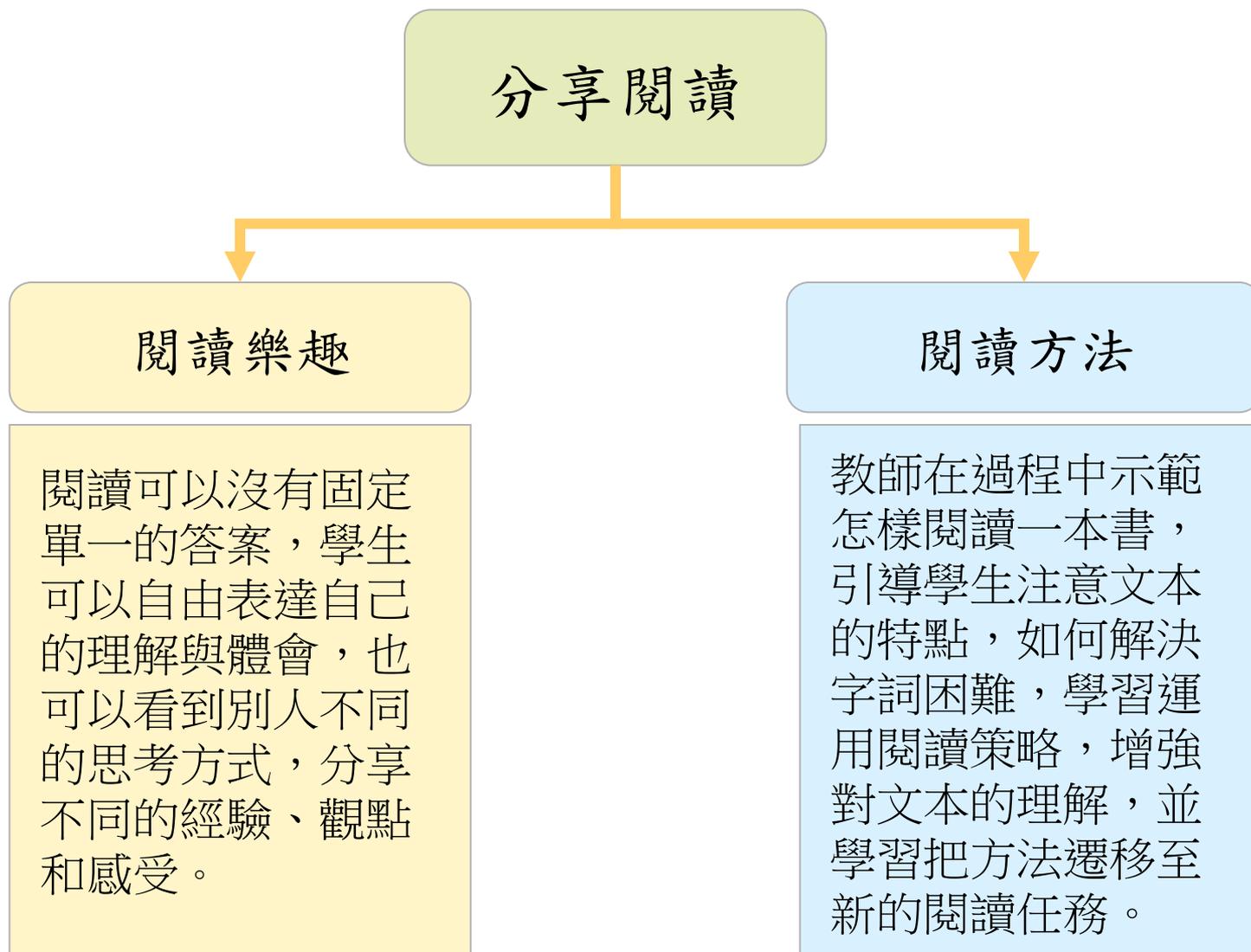
說明

- 是教師與學生共讀一本書，學生人數可多可少，本質上是一種協作、互動的學習活動，目的是讓學生感受閱讀的樂趣，並且從中學會閱讀以至寫作的方法

基本理念

- 閱讀是讀者與文本的互動，是讀者與讀者的互動

要素



常用教學策略

- 引領思維閱讀
- 詞義概念建構
- 教授閱讀策略
- 以朗讀輔助文字閱讀
- 以戲劇活動強化學習
- 以口語表達帶動學習
- 連結生活，分享體驗與感受
- 圖文表達，分享閱讀感想

閱讀理解策略

引領思維閱讀

(Directed Reading and Thinking Activity)

- 引領思維是以推理為基礎的閱讀策略。教師通過提問，引導學生把文本的不同信息連繫起來，然後作預測、推論，並且不斷在稍後的閱讀過程中，尋找證據引證和修訂自己的推論。

例：觀察封面或指定頁面

- 你看到甚麼？
- 主角的表情怎麼樣？
- 猜想為甚麼他有這樣的表情？

詞語教學的策略

- 結合圖畫輔助解釋詞義
- 引導學生通過語境理解詞義
- 幫助學生建構詞語的相關概念，加強對詞義的理解，深化學習（語義地圖）

閱讀理解策略

大聲朗讀（Read Aloud）

- 大聲朗讀是一種閱讀方式，幫助學生進入故事，也可以幫助學生掌握關鍵字詞/內容
- 教師按故事原文一字不差的讀給學生聽，或請學生跟隨/自行朗讀

閱讀理解策略

故事結構教學

- 把故事結構圖像化，幫助學生整理故事內容
- 研究發現掌握故事結構，對複述有困難的學生幫助很大，可以提高他們口述故事或寫作故事的條理（參考王瓊珠（2004）：《故事結構教學與分享閱讀》）

深化理解：課堂戲劇（Drama in Classroom）

讀者劇場（reader's theater）

- 參與演出者朗讀戲劇文本，訓練重點在於朗讀者如何透過他們的朗讀來詮釋文本的意思。
- 教師可指導學生分組按內容做好角色分配，包括敘述者及其他角色。
- 教師可以安排二人共讀一個部分（如一個角色由兩個學生負責），為學生提供合作學習的機會，商議怎樣的演繹方式最能表現角色的心情與性格。教師也可以安排小組集體朗讀。

深化理解：課堂戲劇（Drama in Classroom）

故事劇場（story theater）

- 通過戲劇表演敘述故事。不講求製作道具、戲服，不過如演出者喜歡，少量的裝飾是可以的
- 故事劇場要求演出者運用口語表達，而且聲音、表情之外，動作演繹也是重要的元素，基本上是一種非正式的戲劇表演，是動態的故事敘述

深化理解：課堂戲劇（Drama in Classroom）

戲劇定格（tableaux），又稱靜止畫面（still image）

- 戲劇定格的意義在於不只扮演的學生參與活動，其他同學也有其學習任務—思考扮演者的角色身份、人物之間的關係、角色的內心感受等。
- 「看到甚麼？」（觀察者從定格畫面裏人物的動作、姿態、表情及位置尋找表面資料）
- 「覺得怎麼樣？」（觀察者通過之前的表面資料，推敲人物的感情、心理和思想，然後再發掘畫面呈現的信息，從中對事件建立態度和觀點）

深化理解：課堂戲劇（Drama in Classroom）

思路追蹤（thought tracking）

- 思路追蹤可用於圖畫書中有關角色的討論。角色在行動的背後往往有其內在的原因，或是在行動後引發出個人感受，透過思路追蹤，能讓學生更深入思考角色的處境和內心世界，增加閱讀的樂趣

生活分享

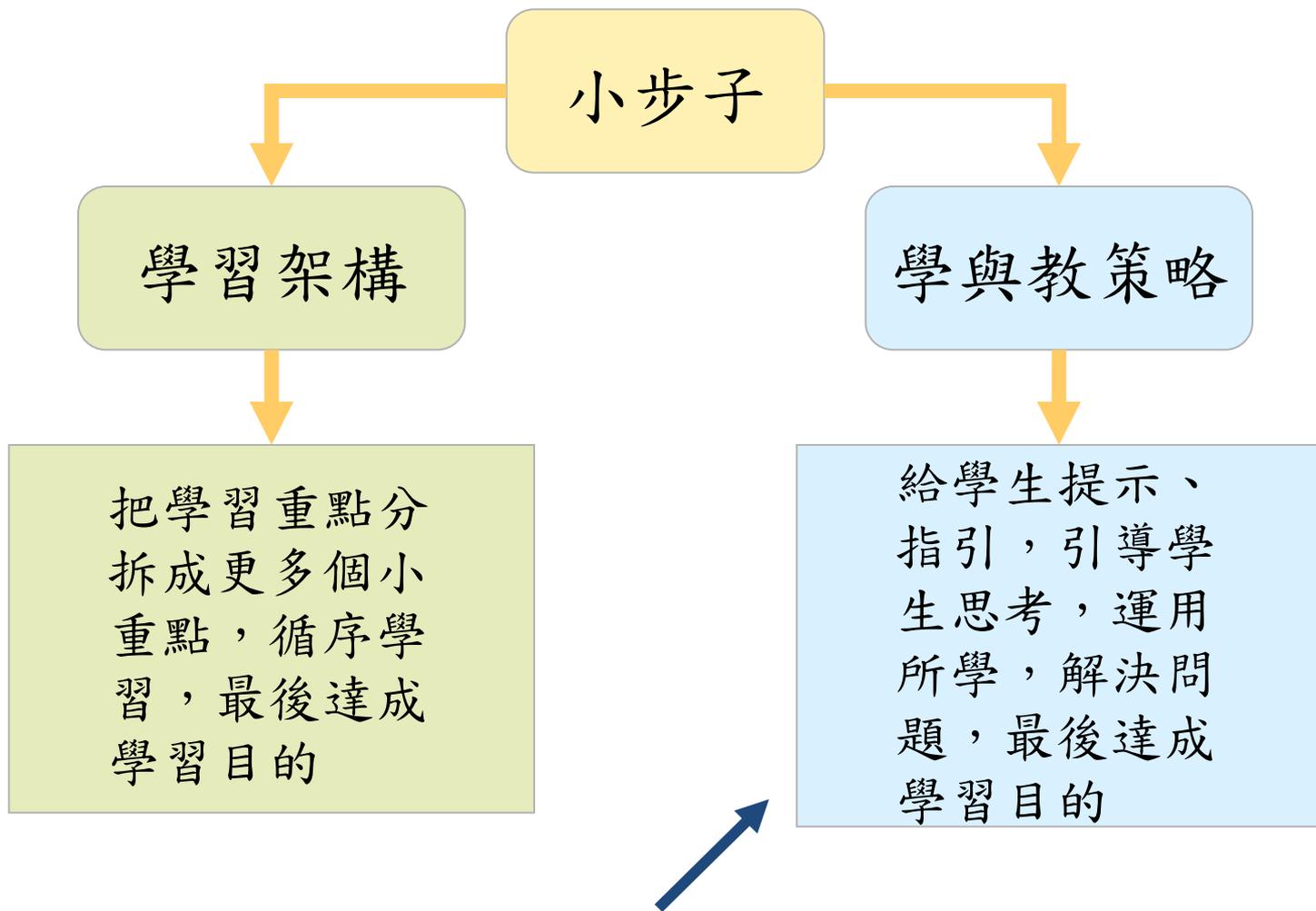
- 學習連結生活
- 課堂成為平等、開放的交流場所，促進師生了解
- 學生的經驗獲得肯定，教師也成為課堂真正的一分子

閱讀回應：圖文表達

- 把最喜歡的情節畫出來（學生結合自己的經驗或想像把故事情境再現）
- 以圖文為故事主角遇到的難題建議解決方法（學生從第三者角度思考解決問題的方法）
- 以圖文續寫或改寫故事結局（學生展現自己對故事的期望或看法）

結語

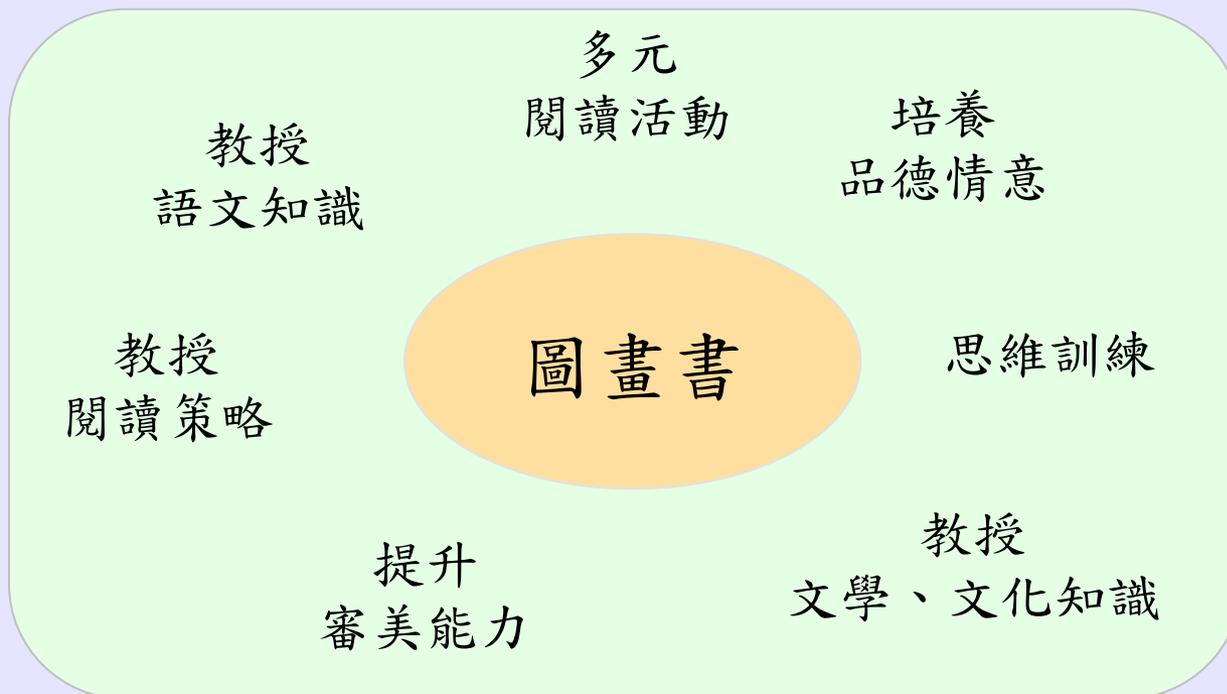
- 思考：圖畫書作為第二語言學與教資源的適切性



圖畫書本身的圖文線索、重複結構，具可預測性，最適合作為引導學習的材料，切合小步子教學的進程

圖畫書的應用

配合單元主題：導入、鞏固、延伸

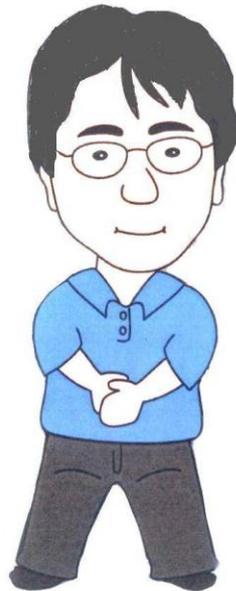


自組獨立單元

推薦閱讀

- 林敏宜（2000）：《圖畫書的欣賞與應用》，台北，心理出版社。
- 王瓊珠編著（2004）：《故事結構教學與分享閱讀》，台北，心理出版社。
- 錢伯斯著，許慧貞譯（2001）：《打造兒童閱讀的環境》，台北，天衛文化。
- 郝廣才（2006）：《好繪本 如何好》，台北，格林文化。
- 彭懿（2006）：《圖畫書：閱讀與經典》，南昌，二十一世紀出版社。

歡迎討論與交流



wingtakcheung@gmail.com